ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 11 DI OKTOBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

EMBAHADA SUISA A ENTREGA CASTRO DOCUMENTO DI MERCA

LA HABANA--UPI--Un portavoz di embahada suiza a anuncia ayera tardi cu el a entrega gobierno cubano di Fidel Castro un documento remiti pa Departamento di Estado norteamericano, conteniendo condicionnan tocante e ofrecimiento cu a ser hasi pa e promer ministro cubano Fidel Castro di habri portanan na esnan cu kier sali for di Cuba.

Siguiendo e politica di e Departamento di Estado, e diplomaticonan suiza no kier a duna detaye riba e documento limitando na bisa cu "E ta largu, manera costumber den e casonan aki. "E portavoz menciona a bisa cu gobierno cubano mester di varios dia pa contesté.

Mientras tanto, a trascende cu e embahador suiza, Emil Stadelhofer, lo ta di regreso na La Habana proximo siman, sea diamars of diahuebs. E embahador a bai dia 17 ultimo Suiza pa asisti entierro di su mama y for di e tempu ei el a keda einan.

Extraoficialmente, nan a informa cu gobierno a dicidi cu hobennan den edad di conscripcion, cu ta den filanan di e servicio militar obligatorio, no por sali for di e pais.

Tambe nan lo prohibi ventanan y traspasonan di propiedad di autonan y extrae su manan grandi di e cuentanan cu nan a spaar.

Nan a bisa cu esnan cu a extrae cantidadnan grandi di nan placa cu nan a spaar lo ser somete na investigacion tocante destino cu nan a duna nan placa.





Cabezante di school di Seroe Colorado, D.V. Thompson, ta haci entrega di instrumentonan musical na sr. R. Marquez di Arubaanse Muziekschool.

Srs. Sam Hodge (robez) y Arnold Beyde (drechi) di YMCA brass band ta ricibi instrumentonan musical for di sr. D.V. Thompson.

RECEPCION BON CUNCURRI PA KLEUTERSCHOOL DI STA. CRUZ

SANTA CRUZ - Hopi a jena club Estrella na Santa Cruz diasabra anochi ultimo pa ta presente na e recepcion ofreci pa e comision di parokia na ocasion di e finalizacion di e kleuterschool nobo di Santa Cruz. Cu esaki e comision di parokia kier a gradici un y tur pa nan cooperacion na nan cona gradici un y tur pa nan cooperacion na construccion di e scool. Palabranan di gradicimento a worde expresa tambe pa e varios oradornan, entrecual e diputado di ensenjanza sr. Dominico Tromp.

Cada hende cu di un manera of otro a duna un man pa construi e kleuterschool na Santa Cruz, cual ta un regalo di e parokia di Santa Cruz na e parokia na ocasion di e 100 anja di existencia di e parokia, a worde invita na e recepcion di diasabra anochi ultimo. Hopi a haci uso di e oportunidad aki, di manera cu e interes pa e recepcion den Club Estrella, tabata extraordinariamente grandi. Na entrada di e club e invitadonan a worde ricibi pa un comision di recepcion. Den e club e "drinks" y "snacks" tabata pasa cu hopi frecuencia, mientras cu algun di e invitadonan na prome lugar a bai tira un bista den e scool nobo.

Pa och'or y mei e maestro di ceremonia Albertico Croes a invita e presentenan pa bini den e club, na unda algun orador lo a bai haci uso di palabra.

E promer orador tabata e presidente di e comision di parokia sr. Ildo Croeze. El a gridici cada un pa nan asistencia na e recepcion, y despues a pasa na gradici un y tur cu na un manera of otro a duna nan apoyo pa construi e kleuterschool nobo. El a mustra cu door di e cooperacion di asina hopi hende na Santa Cruz y di e isla en general, e comision di construccion a logra na baha e gastonan di construccion cu por lo menos 80.000 florin. Segun sr. Croeze e scool lo a costa mas o menos 180.000 florin si el a worde traha pa un contratista, mientras cu awor el a costa 100.000,-- esaki ta di gradici na e trabau cu a ser haci pa mas o menos 200 homber di e parokia cu den nan tempo liber a traha e scool sin ningun interes personal. Meintras cu ademas tabatin comerciante cu a duna nan apoyo cu materialnan, sea door di duna gratis o sea door di duna un discuento considerable.

Pa e gesto aki e stichting parochie raad Santa Cruz cu ta consisti di 35 miembro a keda masha gradecido tambe. Na final e hoben presidente di e raad a laga sa cu tin hopi plannan pendiente, pero cu e raad ta conta riba e cooperacion di henter e parokia di Santa Cruz, cu a demostra cu door di cooperacion, sacrificio y optimismo masha hopi cos por worde logra.

E siguiente orador tabata sr. Dominico Tromp, diputado di ensenjanza di e teritorio insular. Na nomber di e gobierno di Aruba el a felicita e pueblo di Santa Cruz cu e resultado obteni. E tabatin hopi palabra di aprecio pa e cooperacion cual a worde brinda pa asina tanto instancia y particularnan. Na un manera cla sr. Tromp a trece padilanti cu den e tempo aki ta di importancia cu na Antillas mester tin mas di inicia-

Continuacion riba pag. 5

Regalo di Lago ta enriquece bandanan musical

San Nicolas - E yamada "prepará en banda pa toca" ta haya mas significacion awor pa miembronan di brass band di YMCA y pa estudiantenan di Arubaanse Muziek School.

Ambos organizacionnan recientemente a ser presentá un surtido di instrument musical, sesenta - y-seis en total, door di Lago Oil & Transport Co., Ltd. Cabezante di School di Seroe Colorado D.V. Thompson a haci e presentacionnan na Centro di Recepcion di Lago.

Na nomber di Gerencia di Lago, el a felicitá ambos organizacion pa nan bunita trabao den desaroyo di hobennan musico. Sr. Thompson tambe a expresá e speranza cu Lago su regalo lo permiti e dos grupo pa aumentá nan esfuerzo ainda mas den futuro.

Merca ta dispuesto pa convoca atrobe conferencia di Ginebra

Pa Chet Di Mauro.
NACIONNAN UNI -- UPI -- E embahador di Estados Unidos, Arthur J. Goldberg, a declara awe cu su pais ta dispuesto na bolbe pidi e conferencia di Ginebra riba Vietnam pa contribui na logra un arreglo di e conflicto belico na sudeste di Asia.

Goldberg a expone tambe e observacionnan formula pa e minister di relacionnan exterior di Kenya, Joseph Murumbi, kende a bisa cu e intervencion di Estados Unidos na Vietnam ta constitui e mayor amenasa pa paz y seguridad di mundu.

Alzando su voz, e embahador norteamericano a dirigie na asamblea general pa bisa cu EE. UU. ta dispuesto na discuti e disputa di Vietnam den cualquier runion, incluyendo un conferencia nobo di Ginebra".

Ela añadi cu e ta rechasa por completo e declaracion di Murumbi pasobra e no tabata di acuerdo cu e hechonan. "Nos a bisa cu hopi vez caba cu si e agresion (comunista stop Estados Unidos lo responde den consonancia", Goldberg a expresa den un discurso breve.

Cu anterioridad e minister di RR.EE. di Gran Bretaña, Michael Stewart, a bisa cu nan no ta mira pruebanan concreta cu na e momento aki e guerra na Vietnam ta mustra tendencia di stop pa medio di un negociacion. El a agrega den un conferencia di prensa cu lo e discuti e posibilidad di bolbe pidi e conferencia di Ginebra di 1954, pa trata riba Indochina, den un reunion cu lo e tene despues cu e minister di RR.EE. di Union Sovietica, Andrei Gromyko.

Stewart, ante e asamblea general, a suplica Estados Unidos y Vietnam del Norte pa hasi posibel pa e lucha stop y pa tur intervencion yega na nan fin. Ela pidi pa un conferencia ser celebra bau di cual por ser primintí cualkier exiti".

Gran Bretaña a presidi e conferencia di Ginebra riba Indochina, cu a parti loke tabata ter ritorio den posesion di Francia, huntu cu Union Sovietica.

Den su conferencia di prensa, Stewart a señala cu EE.UU. mester ta dispuesto na papia di Stewart a señala cu EE.UU. mester ta dispuesto na papia di paz cu e regimen di Hanoi, maske Vietconf (guerrilleronan comunista cu ta mantene guerra civil na Vietnam del Sur asisti na e reunion como parti di su delegacion na cargo di e negociacionnan.



Diahuebs ultimo e pareha Atanasio Tromp y Francisca Rosaria Cristiaans di Bubali 23 a recorda nan boda di oro, mei mei di nan yiunan y demas famia. For di 50 anja di matrimonio aki, marca cu letternan grandi riba cabez di e pareha, a nace 13 yiu, di cual 4 ta muher y 9 ta homber. E pareha Tromp-Cristiaans te cu awor a mira un totaal di 77 nieto nace, pero te ainda no tin bisanieto. Sr. Atanasio Tromp tin 78 anja di edad, mientras su esposa awe a alcanza 69 anja. Na e pareha aki y nan yiunan ta bai nos mas sincero deseonan pa hopi anja mas den compania di otro.

MERCA A RECOGE 37 CUBANO MAS CU A SALI DI CUBA

MIAMI--UPI--Servicio di guardacosta a bolbe recoge awe 37 cubano cu a sali di nan pais acogiendo pa nan cuenta e politica nobo di e prome ministro di Cuba, Fidel Castro , pa larga ken cu kier reuni cu nan parientenan cu ta na e pais caba, sali di e isla.

Centenares di cubanonan exiliá e reuni dilanti e centro di refugiadonan di Miami pa informa tocante e condicionnan di traslado mientras otronan tabata percura pa organisa un flota di embarcacionnan chikitu pa realisa un evacuacion en masa, na estilo di esun di Dunquerque.

E ultimonan aki a ser adverti severamente pa e departamento di estado contra intentonan "a presurá , desorganisá i peligroso", pa trece e emigrantenan. Un vocero di e departamento a señala cu gobierno di Estados Unidos ta negocia a traves di e embahada suiza na Cuba, cu ta representa e interesnan estadounidense aya, pa proporciona transporte "normal , formal i sigur na e refugiadonan, sin costo pa nan ni pa nan parientenan", i den ley.

Pero e exiliadonan cu pariente na Cuba dispuesto na hasi e viahe tabata mustra ansioso pa saca nan pa temor cu, una vez cu e cometido di "propaganda" cu ta contribui na Castro, interrumpi e exodo.

Dos di e 15 recien jegadonan den e prome boto cu a sali di Cuba, cogiendo e practica nobo pa nan cuenta, a alenta e refugiadonan di Miami pa actua rapidamente. E nave chikitu a yega ayera na Cayo Marathon, na sur di Florida, despues cu Juan Valdes Rodriguez i Bartolome Rosales a hiba nan na puerto di Boca de Camarioca i a regresa cu 13 pariente.

Riba e exiliadonan di awe, un portavoz di e oficina di asuntonan cubano di gobierno federal a bisa cu e tiroteo a ser producí a causa di algun confusion, cu radio di Habana tabata bisa cu gobierno cubano ta judando esnan cu kier bai.

Dos corant habanero a informa ampliamente riba e bon trato acordá na e dos prome exiliadonan cu a bai recoge nan famianan. I un informe no confirma di e radio cubana tabata afirma cu ocho lancha chikitu mas tabata pa efectua e cruce di Estrecho di Florida.

Mientras tantu e liñeanan telefonica i telegrafica tabata congestioná cu comunicacionnan den ambos sentido. Tabatin informenan cu e oficinanan publica cubana encargá cu documentacion di partida tabatin mester di refor sa nan personal pa atende e gran numero di solicitantenan. Ta ser calculá aki, a base di e extensionnan di visadonan concedí despues di e ruptura diplomatica cubano--estadounidense, cu mas o menos 350.000 cubano kier sali di nan pais.

Otro informe no confirmá a indica cu tin 20 embarcacion na Cayo Sal cla pa sali pa Cuba tan pronto cu e informantenan hanja confirmacion di nan parientenan riba e isla riba e preparativonan di viahe.



GRUPO DI REFUGIADO CUBANO A YEGA MERCA

MARATHON, FLORIDA--UPI--
A yega na e puerto local loke por ser jamá e prome grupo di refugiado cubano cu ta yega Estados Unidos di acuerdo cu e politica nobo di "portanan habri" di prome minister Fidel Castro.

Seis muher, seis mucha i tres homber a yega den un embarcacion di menos cu nuebe meter di longitud. Un di nan a bisa cu gobierno di Castro a juda nan sali di e isla comunista.

E 15 personanan a ser hibá Cayo Hueso i autoridadnan di inmigracion federal i di douana a bisa cu nan tabata investigando e caso riba cual, te ainda, nan no tin informacion oficial.

A ser declara cu Bartolome Julian Rosales, un exiliado cu ta biba na Miami a papia na telegoon cu su esposa na Cuba i a bisé pa speré na e puerto di Boca de la Camarioca, den provincia di Matanzas.

Esaki ta e puerto cu Castro a fiha como punto di partida den su reciente oferta di permiti tur cubano cu kier, sali di e isla i bai biba na Estados Unidos.

Rosales a sali di Cayo Hueso diamars den un embarcacion di 8.30 meter di longitud, ela bai Boca de Camarioca, a embarca su esposa i otro familiarnan i a cuminsa e viahe di regreso.

Musulmannan leal ta sigui lucha contra comunistanan

KUALA LUMPER--UPI--Den cir culonan diplomatico nan a bisa awe cu musulmannan leal na e presidente indonesio Sukarno ta luchando cu comunistanan na varios lugar di Indonesia.

E informantenan tabata referi concretamentene zona di Jogyakarta , den e region central di e isla di Java, na unda nan ta afirma cu ehercito ta combati cu e rebeldenan contrario na Sukarno.

Nan no tin detaye di e lucha cu ta ser libra entre musulmannan leal y comunistanan rebelde.

Radio di Yakarta, controla pa ehercito , a anuncia cu durante un reunion di mas di 500.000 persona cu a ser efectua den e capital di Indonesia nan a exigi pa nan declara Partido Comunista ilegal y pa nan tuma medidanan energico contra responsabelnan di e golpe di man frustra di siman pasa.

E radio a informa tambe cu general Basuki, comandante di e octava region militar na Java Oriental , a prohibi publicacion di dos corant di Surabaya di a saca articulonan favorabel ne rebeldenan comunista.

Sukarno tabata exhortando forsanan armada y pueblo pa nan tene nan calmu y pa nan no trata di venga nan di e lidernan di e golpe frustra. Nan a afirma cu esakinan a mata seis general.

Sukarno a pidi ehercito pa restaura orden den e pais, pero pa laga arreglo di e cuestion politica na dje. Te ainda e presidente a nenga na denuncia Partido Comunista a pesar di e ataquenan continuo di e musulmannan y otro gruponan leal.

PAKISTANONAN NO TABATA SA CON TRAHA CU TANKINAN MERICANO

PA: Dale D. Morsch.

NUEVA DELHI--UPI-- Den circulonan di India nan ta discuti hecho di un divisionnan blinda di Pakistan, considera superior, a ser castiga duramente pa forsanan di India, cu nan tankinan Sherman y Centurion bieuw, durante e hostilidadnan entre ambos pais.

Expertonan den armanan blinda, tantu indio como estranheronan, ta señala cu esaki no kier meen cu tankinan norteamericano Patton ta inferior, pero cu nan tripulacionnan pakistanan no ta adiestra pa manehanan. Segun un experto, e tankistanan pakistano "a comete errornan, cu nunca mester a ser comete contra ehercito indio bon adiestra.

Entre e errornan , el a señala:

--E pakistanonan no a apoya su tankinan cu infanteria y artilleria correctamente. Masha hopi biaha e tankinan tabata keda so, y tin biaha despersa individualmente.

--A pesar di e gran alcance di e cañon Patton, e tankistanan tabata acerca e indio asina tantu, cu nan tabata perde ventaha.

--E pakistanonan tabata usa e Patton como fortin blinda constantemente, a pesar ne gran movilidad y maniobralidad di e machin.

--E posicionnan di e tankinan pakistano tabata blanco di fuego indio, pasobra nan tabata ocupa nan promer cu solo sali, y nan no tabata bon camufla.

--E tankistanan pakistano no tabata bon adiestra.

Un experto a puntualisa cu ta "demasiado pa un aldeano" un tanki manera Patton, cu radar, luz y telemetro automatico.

E indionan cu a participa den e encuentronan ta papia cu disgusto di e mal uso cu e pakistanonan a duna e tankinan , bisando cu e vehiculo mester ser maneha manera "un paino valioso".

E indionan a asombra na mas di un ocasion mirando cu e tankinan pakistano tabata acercando asina hopi, especialmente ora cualcance efectivo di cañon di e Patton ta entre 2.000 y 3.000 meter, compara cu e 1.000 y 2.000 meter di Centurion, y algun di e Shermannan.

Den sector di Sialkor un oficial indio tabata señala un tanki pakistano destrui, y a relata con nan a acerca na 400 meter di un cañon sin retroceso.

" E monstruo ei tabata bini riba nos manera si e tabata marcha sin etapanan te na Nueva Delhi, el a relata, " E co tabatin apoyo di ningun naturaleza atras".

E artilleronan tabata warda pacientemente mientras e Patton tabata acerca, nan a destruye, y nan a sinta warda otro. No a bini ningun.

A pesar di cu e indionan a hasi un bon demostracion contra vehiculonan blinda pakistano, e observadornan militar ta duda cu nan a destrui 464 tanki, manera e indionan a informa, contra 100 peri di nan.

Comision di Libertad lo discuti falta di libertad na Cuba

PA Charles R. Moore:

SAN DIEGO, CALIFORNIA--UPI-- E comision di libertad di prensa lo discuti mañan entre otro, e falta di tal libertad na Cuba, den un fase prelimnar di e di 21 asamblea general di e sociedad interamericana di prensa(SIP.

E presidente di comision, Jules Dubois, di "Chicago Tribune" ,a bisa cu e grupo lo trata tambe riba e periodistanan preso na Cuba.

Entre e demas puntonan cu lo ser considerá ta figura cierto problemanan periodistico di otro paisnan, entre nan Haiti y Paraguay.

E asamblea lo ser reuni oficialmente diamars i lo delibera te diahuebs. Ademas di e reunion di e junta di directornan.

Ta ser sperá cu e reunion di SIP den club Kona Kai lo reuni 450 delegado, nan esposanan i observadornan. Aña pasa e reunion a ser celebrá na Mexico asistiendo 387 delegado, un numero sin precedente.

Dubois a informa cu otro asuntonan cu lo ser considera pa su comision ta:

--E falta di garantia pa publica corantnan independiente na Santo Domingo, Republica Dominicana.

--Estado di libertad di prensa na Ecuador, Guatemala, Venezuela i Bolivia.

SIP ta intenta pa Bolivia permiti pa reanuda publicacion di e diario La Razon, expropia pa gobierno na 1952, i di Los Tiempos na 1953. Tambe ta ser sperá pa obtene indemnizacionnan pa nan editornan.

--Un informe riba un amenasa latenta pa prensa na Canada, a causa di un ley cu ta ataca publicidad.

Tambe lo ser analisá e borrador di un declaracion riba libertad di informacion, expresion di investigacion, pa ser presentá na e comision interamericana di especialidad, cu lo ser realisá na Rio de Janeiro na fin di aña.

SIP a rechasa un borrador caba i a informa al respecto na e comision citá di e Organizacion di Estados Americanos (OEA i na e gobiernonan miembro.

Tambe ta figura den e temerario e problema di prensa liber i juicio imparcial na Estados Unidos.

TABACO TA CAUSA ATAQUE CARDIACO

EAST ORANGE, NUEVA JERSEY -- UPI -- Doctor Oscar Auerbach, cientifico di e estado aki cu a suministra algun di e pruebanan cu ta relaciona cu habito di fuma cigaria cu cancer di pulmon, ta opina awor cu tabaco ta un gran causa di ataquenan cardiaco.

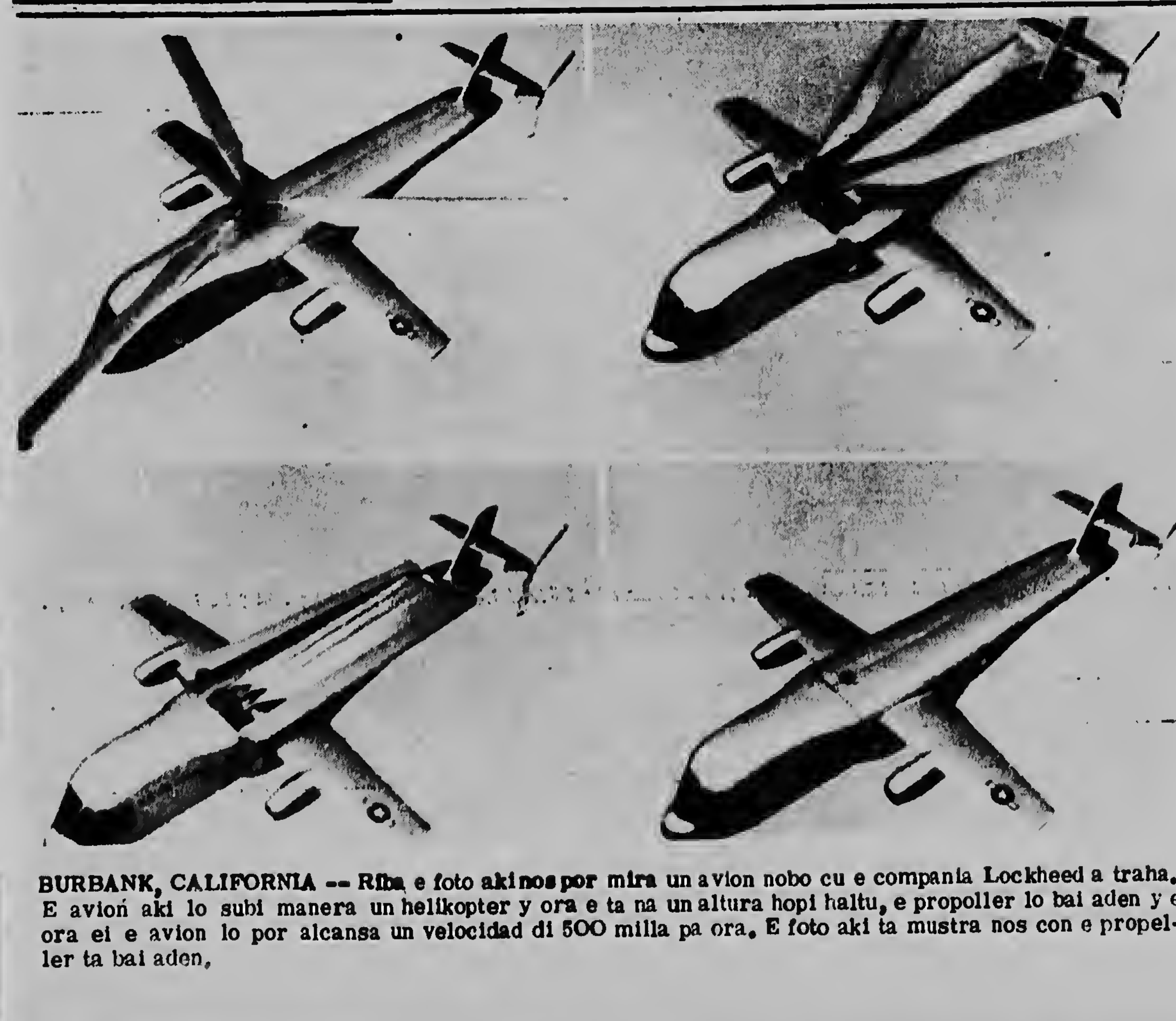
Despues di a examina curazon di 1.372 persona cu a muri den hospital di veteranonan aki, Auerbach a declara cu huma di cigaria ta obstrui arterianan coronaria.

Ei a verifica tambe e cantidad di gries den conductonan arterial y despues, cu colaboracion di doctor E. Cuyler Hammond, hefe di estadisticanan di e Sociedad di cancer di Merca, el a manda investigadornan pa interroga familiarnan di e mortonan pa hanja sa cantidad di cigaria cu nan ta fuma.

Resultado di e investigacion ta aparece den e ultimo edicion di e corant di medicina di Nueva Inglaterra y ta bisa mas cantidad di cigaria cu bo huma mas diki e capa di gries ta den interior di arterianan.

Mayoria di e cientificonan ta considera cu e capa di gries aki ta un di e causanan mas importante di ataquenan na curason.

Entre e individuonan di 45 pa 59 anja di edad, e colusion di arterianan a ser observa solamnte 7,1 por ciento di esnan cu nunca a fuma regularmente; a sosode na 19,4 por ciento di esnan cu ta fuma menos di un paki di cigaria pa dia; 24,6 por ciento entre e fumadornan di entre un y dos paki pa dia y 28,3 por ciento di esnan cu ta fuma mas di dos paki pa dia.



BURBANK, CALIFORNIA -- Riba e foto aki nos por mira un avion nobo cu e compania Lockheed a traha. E avion aki lo subi manera un helikopter y ora e ta na un altura hopi haltu, e propoller lo bai aden y e ora ei e avion lo por alcansa un velocidad di 500 milla pa ora. E foto aki ta mustra nos con e propeller ta bai aden.

JOHNSON TA SIGUI BON DESPUES DI OPERACION

WASHINGTON--UPI--Departamento di estado a preveni awe contra e intentonan peligroso desorganisá i apresurá pa trece refugiadonan cubano Estados Unidos den embarcacionnan chikitu.

E departamento a bisa cu gobierno di Washington ta cla pa suministra medionan di transporte sigur pa e refugiadonan "Sin costo alguno pa nan ni pa nan parientenan".

Un comunicado cu a ser lesa na e periodistanan pa e funcionario di prensa Marshall Wright e departamento di estado ta recorda e ciudadanonan norteamericano seriamente (i e cubanonan) cu na e pais tin penanan grave pa esnan cu juda trece un refugiado "sin documento", cu no a cumpli cu e requisito di inmigracion pa e via oficial.

E departamento di estado a agrega cu e traslado di refugiadonan cubano pa Estados Unidos -cu prome minister Fidel Castro a priminti di permiti--mester ser ordená i conforme ne a leynan vigente den e materia.

E comunicado ta parce di ta responde riba e hecho cu ajera a jega Florida den un embarcacion chikitu cu a hasi e viahe ida i vuelta pa Cuba, un grupo di 15 refugiado, bisando cu ta e regimen di Castro a facilita nan partida.

Wright a bisa cu departamento di estado a ricibi numerosa consulta , aki i na Miami, acerca di uso di embarcacionnan chikitu pa trece refugiadonan Estados Unidos i a agregá:

"E uso di embarcacionnan chikitu, sea cu nan ta bini di Cuba o Estados Unidos , no ta ordená ni sigur. E no ta di acuerdo cu e leynan norteamericano. E por duna lugar na riesgonan fisico pa tur esnan cu ta implicá, tantu pa e pasaheronan como pa e tripulantenan".

Rhodesia ta exigi su independencia

LONDRES --UPI-- E promer minstro di Rhodesia, Ian Smith, a declara ayera nochi den un audicion televisa:" Mi no ta baladronea", refiriendo na independencia di e Colonia, goberna pe blanconan.

Smith a manifesta cu Rhodesia mester obtene su independencia, "y nos lo sigui cu nos proposito pa hanja di nos manera".

Ayera, despues di dos ora di un conferencia decisivo cu e promer ministro britanico Harold Wilson, fuentenan informa a bisa cu Smith y gobierno britanico tabata asina distancia menra semper tocante condicionnan pa independencia di Rhodesia.

Apesar ne intervencion sin precedente di Merca, cu a adverti cu el lo no reconoce un gobierno di Rhodesia cu lo ser declara independencia contra deseonan di Londres, Smith a nenga di bandona su politica di "No apaciguamiento".

Durante e entrevista Smith a adverti cu lo ta erroneo di bisa cu ta cerca di un acuerdo, pero no por a bisa con leeuw nan ta.

Sin embargo, el a nenga na especifica asuntonan cu ta dividi gobiernonan di ambos pais, bisando cu lo ta incorrecto di divulga e informacion ei mientras e negociacionnan ta sigui.

El a agrega "cu nos lo no hasi concesionnan den cuestionnan di principio, pero tin asuntonan cu no ta principionan, riba cual nan por negosha.

Ora cu nan a puntre pakico e kier a provoca problemanan exigiendo independencia awor", e lider di Rhodesia cu su gobierno ta considera cu mester obtene autodeterminacion total, pa no ser controla pa otro gobierno 1. kilometer di distancia.

El a manifesta cu indepencia tabata necesario pa mantene economia den procesi di desarrollo. E promesa di independencia ta hasiendo cu hendenan ta bolbe Rhodesia, y ta aumentando inversionnan.

Smith a puntulisa cu "una vez cu nan grantisa independencia, gobierno di Rhodesia lo discuti y planifica futuro cu tur seccionnan di e pais".

Nan no por hasi estancamiento den negociacionnan riba futuro di e cuater millon africanonan cu ta biba den e pais, el a bisa, ya cu e actual constitucion a ser redacta pa gobierno representa mayoria.

Smith a subraya cu forsa di e posicion di su gobierno, ta cu mayoria di e "africanonan razonable" ta apoya gobierno.

El a agrega cu nacionalistanan africano ta extremistanan paga pa comunistanan.

"Nos ta kere cu si nan otroga nos independencia, e extremistanan lo no compronde loque nan a perde".

Ayera tempran, e encargado di suntunan di Merca, Philip Kasier, a bishita Smith y a adverti cu Merca lo no reconoce un gobierno di Rhodesia cu lo ser declara independencia utilateralmente, contra deseonan di gobierno britanico.

Capitulo contra comunista

MOSCU--UPI-- E lucha sin cuartel di e agente secreto James Bond contra comunistanan, ta drenta den un capitulo nobo.

Recientemente a ser anuncia na e capital aki cu e e heroe - creá pa Ian Fleming "lo hanja forma di su sápatu" ora e enfrenta e otro agente secreto, cu ta igualá su agilidad i astucia i cu publico lector lo conoce como Avvakum Zakhov.

Zakhov, contendor di "Agente 007", ta fruto di imaginacion di e novilista bulgaro Andre Gulyashki, cual su bukinan ta sumamente popular na Union Sovietica.

E corant literaria di Moscu a entrevista Gulyashki respecto di su buki i cu ta den preparacion.

"Avvakum Zakhov lo enfrenta e famoso agente 007 James Bond e novelista bulgaro a bisa. "E heroe a crea pa e escritor britanico Ian Fleming, lo ta na Bulgaria, mandá pa e servicionnan di inteligencia forastero".

Gulyashki no a duna di conoce trama di e historia cu e heroe nobo di ficcion lo biba, pero ta ser sperá cu lo e pone Bond den bon aprieto.



Aki La Reina Juliana ta gradici e hefe di RVD, señor H.L. Braam, pa locual e cu su colaboradornan a hasi pa laga e bishita tuma lugar lo mas exitoso posibel.



Minister President E. Jonckheer aki ta tuma despedida di S.M. Reina Juliana promer qu e soberana huntu cu Prins Bernhard a drenta den e avion qu a hibele Puerto Rico pa continua e viahe pa Surnam.

DERROTA PA GOBIERNO REVOLUCIONARIO NA BRASIL

PA: Denny Davis:

RIO DE JANEIRO -- UPI-- E derrota cu a ser sufri den eleccionnan estatal pa gobierno revolucionario di Brasil, amigu di Merca, a convoca conjeturanan riba politica estadounidense tocante e paisnan subdearrolla.

E mayor revesnan a ser registra den e bloquenan nobo di "Vila Kennedy" y "Villa" Alianca", na unda e ex residentenan di barrionan pober a vota contra gobierno cu a traha hogarnan nobo pa nan cu fondonan norteamericano.

Masha hopi observador ta puntra si gobierno revoluccionario di un pais subdesarrolla, cu ta impone restriccionnan economica y otro reformanan impopular, por pone eleccionnan solamente 18 luna despues di a tuma poder, y si Merca, como e pais ricu socorredor, por warda cu e pais subdesarrolla tin e reformanan economica dolorosa ei y procesonan liber y democratico na mes momento.

E candidatonan cu a ser eligi mayoria di nan no ta anti-estadounidense pero nan ta presenta orden di cosnan bieuw. Den pasado, algun di nan a respalda gastunan grandi, deficit amplio y condicion vigente den e zonanan rural semifeudal, na opinion di e observadornan.

Pa su parti, gobierno revolucionario a congela e sueldonan, a incrementa cobro fiscal y a penalisa evasion di e pago di belasting. E tarifanan di electricidad, gas y telefoonnan a aumenta cu autorizacion di gobierno, cu tabata desea di estimula ampliacion di e servicionan.

Un diputado a señala cu e incremento poco promer cu e eleccion por tabata e factor determinante di e derrota gubernamental. Corantnan manera "O Estado De Sao Paulo" den algun modo reaccionario, a expresa editorialmente cu regimen di presidente Humberto Castello Branco mester keda durante un decada pa pone e pais riba un base solido.

Pero Castello Branco kier eleccion di un sucesor den promer siman di oktober 1966. "Santannan ta yen di hombernan indispensabel", el a comenta filosoficamente ora cu el a hanja sa pedido di prensa.

Na "Villa Kennedy" y "Vila Alianca", pafor di Rio de Janeiro, e 50.000 residencianan a vota na proporcion di 3-1 pa candidato oposicionista Francisco Negrao de Lima.

Esaki a suscita entre observadornan estranhero un duda nobo: Esun di cu den e cuestion lo radica e contesta ne problema di subdesarrollo, y si Alianza pa Progreso no mester concentra den otro esferanan di actividad.

Avionnan ta busca 208 piscado

TOKIO -- Cincu avion di marina norteamericana y servicio di guardacosta japones ta busca awe den oceano Pacifico dilanti di islanan Mariana 208 piscado japones perdi den alta mar for di dia cu orcan Carmen a azota e region.

Ta existi poco speranza di hanja nan bibu, Por lo menos diestres barcu di pesca japones a uni tambe den e busqueda. E orcan, cu bientunan di mas di 250 kilometer pa ora, a azota islanan Mariana na cuminsamentu di e siman aki.

Ayera nan a hanja sano y salvo 29 piscado riba isla Agrihan. Por lo menos shete barcu cu tripulacion di hasta 42 homber cu a sink durante e tempestad. E avion nan norteamericano cu a sali for di Guam, a informa awe pa radio cu e oceano ta calmu, pero nan no por a nota algun indicio di e barcunan perdi.

Luna-7 tercer cohete ruso cu a fracasa

MOSCU--UPI--Union Sovietica a informa awe cu su "Luna-7" di 1.500 kilogram. a jega superficie lunar di acuerdo cu e plan pre-establecí, pero sin logra e historico descenso controlá cu tabata ser deseá.

Agencia Tass, kibrando un silencio di mas di 14 ora riba suerte di "Luna-7", a admiti cu algun operacion necesaria a ser hasi pa logra e descenso suave, pero ainda mester completa e tarea.

Expertonan occidental a manifesta cu a fracaso di "Luna-7" e di tres consecutivo cu ta fracasa e aña aki, ta constitui otro oportunidad cu e pais aki ta perde pa tuma delantera na Estados Unidos den e competencia pa pone un hende riba luna.

Requisito vital pa un ser cargamento di instrumento di prueba prome.

E comunicado di agencia Tass ta bisa:

" E estacion automatica sovietica "Luna-7" a jega superficie di luna 1.08 or i 24 seconde, ora di Moscu, den e zona di e oceano di tormentanan , na oeste di e crater Kepler.

"Despues di e coreccion efectuá dia cincu di oktober, e mayor parti di e operacionnan necesario pa logra un descenso suave a ser hasí, durante e aproximacion na luná.

Sin embargo, algun di e operacionnan no a ser hibá a cabo di acuerdo cu e programa i nan tin mester di atencion adicional".

"Den curso di e vuelo di e estacion nan a logra acumula abundante material practico pa futuro experimentonan", e comunicado di Tass a termina bisando.

E coreccion di cincu di oktober, na cual e informacion ta referi tabata un cambio di trayectoria efectuá na mitar di e recorrido pa asegura cu "Luna-7" lo jega su obhetivo final.

Reconocimiento di e fracaso hasí pa e sovieticona a larga e conjeturanan sin respuesta riba e avance alcansá pa e tecniconan pa pone riba superficie lunar un paki cu instrument.

E declaracion di Tass tambe tabata e promer admision cu e obhetivo di "luna-7" tabata pa intenta e descenso suave tan ahelá. Anteriormente a ser bisá cu e satelite nobo tabata bai luna cumpliendo un mision cientifico.

E expertonan ta agrega cu e experimento no a resulta tan alejá di e calculonan sovietico, ya cu "Luna-7" a jega su destino na e tempu pronostica pa nan.

(un estacion rastreadora cerca di Manchester, Inglaterra, a indica ajera nochi, cu "Luna-7" a cai violentamente riba superficie lunar".

Pesei na e fracaso di eplan, principal, un cientifico occidental a bisa cu e fantastica dificultdad cu ta existi pa un descenso suave riba superficie lunar ta hasi cu e probabilidadnan di exito lo ta, den mehor di e casonan, di un den 100 prueba.



PAGINA DEPORTIVO



LITTLE LEAGUE MESTER DI FLS. 20.000.--

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diasabra atardi nos por a hanja un splikacion for di edirectiva di e stichting Little League Ball Parks Foundation ariba nan recientemente for e Cruz Roja Arubana Adkiri terreno na Dakota. Na e terreno aki, e stichting, cu tabata representa pa senjores Morris Serphos Jr (president) W.T. Michael (secretario) Braulio Wester (tesorero) y Alberto Falconi (miembro), lo construi e promer stadion especial pa Little League Baseball.

Segun splicacionnan duna door di e ingeniero di e proyecto, lo bin dos terreno di hunga. Uno cu e dimensionnan pa baseball infantil, y e otro cu e dimensionnan pa baseball regular. Cada un di e terrenonan lo ta cera separadamente for di otro cu un espacio meimei di nan caminda auto nan lo por pasa bai tuma luga den e parkeerplaats cu lo keda situa patras di e outfieldnan.

Logicamente lo cuminza cu construccion di loke ta mas esencial pa cuminza usa e terreno lo mas pronto posibel. Asina pues e terreno lo wordeacondiciona completamente, backstop mester worde construi, y tambe dugout. Luego lo bin tambe tribunanan un localidad pa bende refresco, un oficina y tambe un deposito pa warda e equipahenan necesario.

Un parti di e terreno lo mester worde yena cu santu pa keda ega lisa y pa por ser usa como luga di parkeerauto di e visitantenan cu lo tin entrada gratis na e weganan manera ta custumber den e weganan di Little League. E dos terrenonan di wega lo ta di acuerdo di e dimensionnan pa e muchanan di e little league cu ta for di 8 anja di edad te cu 12 y e otro lo ta pe divison senior di Little League cu ta pa muchanan for di 13 te 15 anja. Anteriormente e ultimo division aki tabata cai bao di ABBA cu e nomber di Junior League, pero awor e division a ser pasa pa Oranjestad Little League y ta ser considera como e division Senior di Little League.

COSTO TOTAL Fls. 25.000.- MAN NA OBRA!!!

Segun declaracionnan di presidente Serphos e costo total di e stadion especial aki lo ta di mas o menos 25.000 florin Antiyano. Esaki ta inclui tur e gastonan di drechamento di e terreno, construccion di backstop, edificionan, etc.

For di e comercio local, a ser colecta caba door di un comision di e stichting forma pa srs. M. Viana, H. Harms y L. Hirschberg e bunita suma di seis mil florin caba.

E stichting ta sumamente satisfecho cu e apoyo logra caba y ta considera esaki como un gran estimulo pa nan continua cu nan proyecto cu mas entusiasmo ainda.

Un suma pues di mas o menos Fls. 20.000.- falta ainda pa e projecto keda completamente realiza. E stichting ya a dirigi un peticion di ayuda na e directiva di Aruba Sport Unie, mientras cu tambe lo worde acerca ainda e industria mas grandi di Aruba, esta Lago Oil and Transport Company, for di unda Little League ta conta cu un cooperacion grandi. Gobierno insular tambe lo worde acerca pa duna ayuda den un forma of otro. Asina ta worde conta cu lo por hanja cooperacion den laga parti di e trabau ser haci door di werkverschaffing, mientras cu tambe ta ser conta ariba santu gratis di parti di gobierno.

E stichting ta spera tambe cu diferente companianan constructor di Aruba lo por duna un gran apoyo di tuma parti di e proyecto pa nan cuenta, por ehempel door di construi of duna materialnan pa construccion di e backstop, dugouts, tribuna, deposito of oficina. Un ayuda den e forma aki lo ta algo grandioso pa e deporte di baseball infantil.

Cualkier ayuda door di personanan particular, casnan comercial of otro companianan lo ta altamente aprecia door di e stichting, cu indudablementea tuma un responsabilidad grandi ariba su lomba, pero cu ta desaroyando un entusiasmo contagioso pa e proyecto. E entusiasmo t' asina grandi cu aunke cu ainda e stichting no ta ni na mitar di esun promer proyecto aki, ya a caba nan ta planenando y papiando ariba un proyecto similar na San Nicolas.

E optimismo den seno di e stichting pues ta mas cu evidente. Esnan interesa den duna un ayuda por acudi cerca cualkier di e miembronan di e stichitng ya menciona mas adilanti y pa pasa busca ayuda den cualkier forma cu e worde ofreci, e stichting lo percura gustosamente.

PARTI SOCIAL IMPORTANTE

No ta existi duda algun cu e obheto di e stichting ta algo noble y cu consecuentemente merece tur clase di apoyo. E hubentud ta worde ofreci door di e actividadnan di Little League oportunidad pa pasa nan oranan liber den un forma sano y deportivo. Hustamente na un edad caminda nan mester di hanja e oportunidadnan aki pa por dedica nan tempo liber na algo bon pa asina nan no coge mal rumbo converti nan mes luego den mal ciudadanonan pa nos comunidad. Cu deporte (cu algun excepcion) ta forma ciudadanonan respetuoso di reglamentonan, di leynan y tambe di nan co-ciudadanonan. Ademas di por desaroya nan mes fisicamente tambe esaki ta socode mentalmente door di e reglamentonan cual nan tin di tene nan mes.

Naturalmente esaki no ta tur loke ta garantiza formacion di bon ciudadanonan, pero si e ta contribui den forma grandi na esaki. Tin casonan caminda bon deportista ta resulta luego mal ciudadano door di comete infraccionnan di ley of di falta di respet y consideracion pa nan co-ciudadanonan, pero esakinan ta excepcionnan.

Pues nos ta mira anto cue doel di Oranjestad Little League y di e stichting ta algo cu ta di importancia pa henter nos comunidad. Y ta pesey ta husto pa henter e comunidad duna su apoyo den cualkier forma pa realizacion di e proyectonan di e stichting menciona.

Verf Antiliana contra Firestone atrobe cancela

Esaki ta di dos biaha cu e serie importantisimo entre e novenanan di Verf Antillana y Firestone tin di worde cancela debi na mal estado di e terreno di Rifstadion. Na promer ocasion e novena Arubano a viaha pa Corsow y na nan yegada aya a hanja e noticia cu e serie di dos wega no por a tuma lugar.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Na momento cu ya nan tabata na vliegveld cla pa barca, e novena di Verf Antillana a ricibi noticia cu e viahe pa Corsow pa hunga dos wega contra di Firestone mester worde cancela atrobe debi na mal condicion di e terreno di Rifstadion. Diabierne anochi awa a cai na Corsow loke a pone e terreno den mal condicion.

Anteriormente nos a informa caba e importancia di e serie en relacion cu e titulo di campeon, pa cual e unico dos teamnan cu tin chens ainda ta Firestone mes cu ta na cabez di e campeonato, y e equipo di Heineken's, e campeonnan Arubano, cu ta ocupando actualmente e segundo puesto. E speranzanan di e novena cervecero ta sinta na un triunfo den ultimo serie contra di Firestone oportunidad pa Heineken's hanja un crack na e titulo.

RECEPCION DI SANTA CRUZ

Continuacion di pag. 1

tivanan similar, mãnera cu a keda demostra cu e construccion di e kleuterschool na Santa Cruz.

Ta gobierno solamente ta esun cu mester resolve e problemanan pero cu cooperacion di tur, mas por worde haci", segun sr. Tromp kende a conclui pa gradici un biaha mas tur hende cu a duna nan apoyo pa construccion di e scool.

Pastoor K. Berlage, tabata e ultimo orador, como "fundador" di e comision di parokia y pastoor di Santa Cruz. E pastoor sinembargo no tabata di acuerdo cu e ta worde jama e fundador di e comision di parokia, como cu segun e e cos no t' asina. El a mustra cu tabata e collectantnan di e parokia cu a funda e comision, despues cu el a propone pa construi un kleuterschool, como regalo di parokia na e parokiana na ocasion di e 100 anja di existencia di e parokia di Santa Cruz. Despues e pastoor a haci un resumen ei con e plannan pa e construccion di e kleuterschool a cuminza, y cu nan no tabatin mas cu Fls. 6000.-- pa cuminza, pero cu den curso di tempo, e suma aki cu yudanza di hopi a jega te 100.000.-- florin y cu awor t' asina leu cu e scool por worde usa.

Sr. Mario Croeze, kende e pastoor a jama "e homber cu coco", tras di e projecto, el a jama tambe e homber mas importante durante henter e proceso di construccion di e scool.

Segun e pastoor e hoben aki tabata, architecto, tekenaar, disenjador, trahador, lider di e kleuterschool, e persona cu di mainta tempran te anochi laat mester a percura cu tur cos a bai bon cu e construccion.

Pastoor Berlage tambe a mustra cu e comision di parokia tin mas plannan cu e kier realiza, pero cu lo ta di importancia cu atrobe lo e por hanja e cooperacion cien por ciento di e pueblo di Santa Cruz. Aunke cu e pastoor tampoco no kier a menciona e plannan, nos a tende cu entre otro ta e intencion pa bai renoba e bentananan di e iglesia di Santa Cruz.

E pastoor a termina cu un biaha mas expresa su gratitud na tur cu a duna nan cooperacion na e construccion di e kleuterschool.

Despues di otro palabranan di gratitud di e maestro di ceremonia Betico Croes, e recepcion por a continua. Despues di e recepcion a sigi un ceremonia corto den e kleuterschool di Santa Cruz. Pastoor Berlage di Santa Cruz a bendiciona e scool.

ESTRELLAS A SUPERA TROPICAL 3-1

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cu nan ta un fuerte candidato pa e titulo e anja aki, e muchanan di Estrella a mustra un biaha mas ora cu diasabra anochi nan a obtene triunfo di tres gol pa uno ariba e equipo subcampeon di Aruba, Tropical. E victoria aki tabata indudablemente mereci y a situa Estrella cu nuebe punto na e promer lugar di e tabla di posicion (sin conta resultado di e partido entre RCA y Jong Aruba hunga ayera tardi den Sportcentrum Noord). Hunga un futbol rapido y hopi bon coordina for di cuminsamento te fin, e muchanan di Santa Cruz a logra supera esunnan di Tanki Leendert.

Shete minuut despues cu referi Elio Tromp a duna senjal pa inicia e encuentro linksbuiten Lonchi Dubero di Estrella a perfora e gol di Tropical defendi door di Pupy Diaz e anochi aki.

Luego e ventaha di Estrella a keda aumenta te na 2-0 ora cu volante Fermin Tromp di Tropical a percura pa un autogol den un pase pa su keeper Pupy Diaz. E portero no por a detene e bala cu a bai para den gol pa pone Estrella adilanti 2-0. Cu e score aki halftime a bai aden.

E unico tanto di Tropical ta worde anota door di Chicho Erasmus den e segundo tempo.

Pa sigura e triunfo di Estrella den di 75 minuut di wega, e mes alero robez Lonchi Dubero despues di un bunita combinacion di su companjeronan den linea di atake, ta marca e gol number cuater di wega cu a pone e marcador na 3-1 den favor di Estrella.

Promer cu e tercer gol di Estrella, e delantero Miguel Tromp di Tropical a falla den dos ocasion cu oportunidadnan cu a presenta p' e.

E partido a caba cu score di 3 pa 1 cu ta triunfo number cuater pa e peligroso oncena di Estrella. Ademas di e cuater victorianan, nan tin tambe un empate, loke pues ta haci cu den cinco salida ainda nan ta invicto. E empate ta logra contra Dakota. Pa completa e promer rond, Estrella tin di hunga ainda contra di Sportboys y RCA.

Cu e derrota aki, Tropical a yega na su di cuater den e actual temporada. Den seis wega hunga, Tropical tin dos victoria logra y cuater derrota sufri, loke ta leu di nan actuacion den e promer rond di e ultimo campeonato den cual apenas nan tabatin un wega perdi, cuater gana y dos empata.

E caliber di wega di Tropical a decae visiblemente, apesar di cu practicamente ta e mesun oncena cu esun di anja pasa ta hungando.

Tropical falta ainda di hunga contra Aruba Juniors pa nan completa nan parti di e promer rond.

Nan dos triunfonan logra te ainda ta contra di Sportboys y San Nicolas Jrs. Diasabra awor, Estrella tin un serio compromiso ora cu nan enfrenta RCA.

Laver y Gimeno den final di tennis profesional

ROMA--UPI-- Rod Laver di Australia y Andres Gimeno di Espanja a yega e final di e torneo profesional di tennis cu ta ser disputa den e palacio di deporte chikitu di e capital aki, ayera. Laver a derrota e norteamericano, Earl Bucholz cu score di diesdos-dies y seis-cuater den e semifinalnan y Gemeno a inpone riba Ken Rosewall di Australia cu score di sies-cuater, seis-ocho y seis-tres.

Den doble, Laver y Luis Ayala di Chile a logra e tercer lugar ora cu e lesionnan cu nan mester a realisa ayera. Gimeno y Pancho Segura di Ecuador awor mester enfrenta Rosewall y Sedgman pa e prom puesto.

EMPRESA HOLLANDIA

WILLEMSTAD -- Un di e industrianan mas bieeuw riba nos isla ta Empresa Hollandia di E & G. Martijn den Roodeweg

E industria aki ta consisti di dos departamento di cual un ta fabricacion di Pasta Italiana, manera macaroni, spaghetti, Vermicelli (aletria) y Elbows mientras qu den e otro departamento, nan ta tota y pak koffie mulá.

E industria originalmente a ser fundá pa Ramon Ayala den Penstraat na aña 1922 y despues e fabrica a ser muda pa hanchi di Bata den Otrabanda.

Un tempu e fabrica tabata propiedad di e firma Castillo y Arvelo quendenan tabata explotele den curá di Shon Nene Boom na Molenplein.

Na aña 1931 e firma E. & G. Martijn a tumele over y a transportele na aña 1938 pa Roodeweg Firma E. & G. Martijn ta explotele te awendia.

Establecí for di 1922, despues di Mijnmaatschappij y Shell, e industria aki ta esun di mas bieeuw di Corsow.

Den pasado e doñonan di e industria a yega di participa na concursonan riba terreno di produccion di Pasta y Koffie y na aña 1930 nan a gana un Medalla di oro y Diploma di Honor na e Torneo Bolivariana qu nan a tene na Caracas.

43 aña pasá Empresa Hollandia a lanza riba mercado di Antillas Neerlandes su productonan bao di e marcanan Pastas La Milanesa y koffie Corona y Leon.

E Pastanan La Milanesa ta macaroni, spaghetti, Vermicelli y Elbows mientras qu e dos marcanan di koffie tin un gran variedad di melange y calidad pa satisface gusto di un y tur.

E marca La Milanesa, Corona y Leon a ser mantene te awor aki, debido na e gran exito den fabricacion, usando semper materia prima di primera calidad y producto frescu tur ora, un servicio puntual constantemente y prijsnan semper lo mas abao posibel.

Prueba palpable por ehemplo qu koffie Corona ta goza di un fama fantastico entre pueblo di Corsow, ta e hecho qu for di 43 aña pasa qu Empresa Hollandia a worde funda, tin hopi hende qu ketu bai a sigui bebe koffie Corona tur dia, te hasta la fecha.

Un punto qu e propietarionan di e industria a enfoca durante e entrevista qu nos tabatin cu nan, ta e hecho qu lastimamente te ainda tin hopi hende principalmente entre e generacion hoben, qu apesar qu nan sabi qu koffie Corona y Leon y e pastanan La Milanesa ta worde fabrica aki na Corsow, toch ta cumpra e articulonan aki importa for di estranheria, ora qu nan por yuda nos economia cumprando productonan di nos mes pais, qu ta ser fabrica pa mannan di yiu di terra.

Ultimo añanan aki, cu e gran cambionan mundial qu a bini ta tuma lugar den e sector di comercio di comestible, caminda supermercadonan ta ser construi den tur barrionan caminda e cantidad di habitantenan ta hustifica esaki, Empresa Hollandia a haña nan obligá di cuminsa cu envasenan di 1/2 liber y un liber di koffie, macaroni, spaghetti, aletria y elbows, propio pa e supermercadonan y pa tal fin a pidi varios machin especial pa empaquetá e productonan aki mientras qu empleadonan mester a ser entrena den e sistema nobo.

Despues di basta dificultad y hopi trabao den principio, e asunto aki ta baiendo basta bon, pero competencia for di estranheria ta grandi y no teniendo ningun sor to di proteccion di parti di gobierno, ta resulta dificil pa conquista un parti mas grandi di e mercado local.

Ademas pa introduci envasenan nobo y atractivo e gastunan di propaganda pa television, radio, corant y otro medionan di publicidad, combina cu premionan especial, ta causa qu e margen di utilidad ta ser reduci enormemente.

Un ehempel di esaki ta e hecho qu Empresa Hollandia a cuminsa cu un campaña di duna e filternan di koffie tan conoci bao di e marca "Melitta" cu nan correspondiente koppie cu skotter etc. en cambio pa un cantidad di pakki bashi di koffie, sin tin nodi di duna ni un cent acerca y esaki acompañá pa e propaganda correspondiente, ta resulta un gastu tremendo, considerando e volumen di venta riba nos mercado local.

Otro cos lo tabata si pueblo tabata kier a realisa y coopera cumprando e diferente marcanan di koffie, aletria, spaghetti, macaroni y elbows qu ta ser produci aki na Corsow mes pa Empresa Hollandia, ya qu di e manera aki tur problema lo por ser solucioná, pa asina por aumenta tantu e volumen como pa crea e chens qu lo bini mas empleo den e fabrica, di manera qu mas hende lo haña trabao.



Riba e foto aki, nan ta pak koffie mulá. Por mira na man robez, a machin cu ta pisa e koffie automaticamente.

DIFERENTE
TIPO DI KOFFIE

Pa duna nos lectornan un idea di e diferente tiponan di koffie qu Empresa Hollandia ta prepará, pa satisfcé tur gusto nos lo menciona nan a continuacion: Koffie Corona qu ta ser preprará especialmente pa gusto Antillana y Suramericana.

Koffie Leon ta pa esnan qu ta gusta koffie bruin totá.

Koffie "French Type", pa esnan qu ta custumbra cu e tipo di koffie aki qu ta na un prijs basta mas abao qu e otro marcanan den mercado.

Koffie Especial pa Hotelnan.

Koffie tipo "Expresso" pa mashinnan Expresso y finalmente koffie totá en grano na diferente calidad y prijs.

Asina pues nos ta mira qu e variedad di koffie qu Empresa Hollandia ta prepará pa nos mercado local, ta satiface gusto di un y tur mientras qu ademas por imita cualquier tipo di koffie, cu excepcion di koffie instantaneo.

Respecto e ultimo koffie aki - instant - ta masha importante y interesante pa e pueblo henter tuma nota di lo siguiente:

For di tempu qu instant koffie a worde introduci riba mercado mundial, un parti di e pueblonan a pasa over pa usa e tipo di koffie aki pa motibu qu e ta di mayor facilidad.

Pero naturalmente a keda un otro parti mas grandi qu a keda fiel na nan koffie corriente.

Na e amanan di cas qu tin dificultad di servicio domestico, principalmente parti di anochi, ora qu nan tin bishita y na doñonan di koffie shops y restaurant etc., nos por bisa nan lo siguiente.

Cu cualquier di e marcanan di koffie di Empresa Hollandia, sea Corona, Leon of French Type, por traha bo koppi di koffie den 3 minuut y cu algu menos cu dobbel di e cantidad qu ta usa ora traha instant koffie, sin tin mester di ni percolator of mashin costoso, pero simplemente cu un koffie filter "Melitta".

Aki ta importantisimo pa nos tuma na consideracion qu un cuarto liber di instant koffie ta costa f. 2.30 mientras qu un cuarto liber di koffie Corona ta costa solamente 49 cent, di manera qu un y tur por husga pa nan mes ta cuantu ta e placa qu nan por economisa usando koffie Corona.

Hendenan qu kier comproba esaki personalmente, simplemente por yama na telefon 23440 of 23442 y nan lo haña un demostracion gratuito na e Empresa Hollandia.

Un di e garantianan di mas grandi qu nos por tini respecto calidad di koffienan di Empresa Hollandia ta e hecho qu ya ta 43 aña caba nan ta gozando di un reputacion sin igual.

Respecto e productonan di macaroni, spaghetti, aletria, etc. nos mester bisa qu si e pueblo por dunele cuenta di e gran valor nutritivo di e productonan aki y nan prijs reltivamente mas barata, arroz, funchi etc., anto nan lo come e productonan aki cu muchu mas frecuencia, di manera qu automaticamente e produccion den e Empresa, por aumenta, creando asina mas trabao den e Empresa.

Comoquiera qu Empresa Hollandia no por conta cu proteccion di gobierno, ta antillanonan mes ter duna nan apoyo, bebiendo koffie prepara aki na Corsow y comiendo e Pastanan La Milanesa di un industria qu ta existiendo 43 aña caba, y durante tur e tempu ei a duna trabao na yiunan di terra.

Di un fuente digno di credito nos a ser informa qu na Surnam, gobierno a prohibi importacion di Macaroni, etc., pa protege e industria local di manera qu mas hende lo por haña trabao.

Si gobierno di Antillas ta dispuesto na subi e derecho di importacion riba koffie totá y mulá y Macaroni, Spaghetti, Aletria y Elbows, considerablemente esei lo por yuda enormemente na un aumento di consumo di e productonan local aki y por consiguiente aumento di empleadonan y ademas ta spaar divisa qu den e caso aki ta bai pa paisnan estranhero for di unda e productonan aki ta worde importa.



Riba e foto aki, nan ta trahando aletría. Por mira con e aletría ta saliendo for di e Prensa y con e ta worde cortá, formá y poné riba e tablanan di waya, pa e seca.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19 Un dia lleno de preocupacion si usted "no cuenta el vuelto", no mira donde va y no piensa antes de hablar. Demuestrele cortesia a los demas. Empuje el pedal "piano". Use su sentido común.

TAURO (abril 20 a mayo 20 Tenga cuidado de no invertir locamente, porque puede verse algo apretado de efectivo en estos momentos. Cobrele a todos lo que le deben, Despues divier-.tase economicamente tambien.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20 Desahogarse con aquellos que estan a su alrededor solo resultará en mayor confucion. De modo que trate de apaciguarse. Piense y proceda de un modo práctico. Ponga su hogar más en orden.

CANCER (jun. 21 a jul. 22 Ponerse nervioso, creyendo que otros están en contra suya porque no logra el exito que quiere es no pensar positivamente. Trate de controlarse, Ocupe su mente trabajando.

LEO - jul. 23 a agto. 22 - La gentileza es lo mejor con sus amigos que estan bajo presion y no tienen tiempo para sus problemas o preocupaciones ahora. En su lugar, muestrese afable y ayudelos. En tonces este dia se convertira en uno bueno.

VIRGO - agto. 23 a sept. 22 - Si sus superiores estan de mal humor sera porque las presiones son muy fuertes sobre ellos. Trate de tener calma y sea leal. Obedezca todas las leyes que le incumben. Añada, no substraiga.

LIBRA - sept. 23 a oct. 22 - No crea que los lugares distantes y las personas sean lo mejor para usted, puesto que su exito puede venir a lograrse en su propio hogar, Otros pueden estar envidiosos de usted.

ESCORPION - oct. 23 a nov. 21 - Depender solo de su intuicion no es aconsejable hoy, de modo que cerciorese de probarla contra su buen juicio. Un consejero regular tienen sus propias preocupaciones. Vaya solo, mejor.

SAGITARIO - nov. 22 a dic. 21 Mantengase ocupando en sus propios asuntos ahora, puesto que sus asociados se molestan facilmente en estos momentos a la menor provocacion. Demuestre sus sentimientos por los demas. Sea bondadoso.

CAPRICORNIO dic. 22 a ene. 19 Es mejor que lleve a cabo sus oblicaciones. El recreo puede esperar una oportunidad mejor. Sus compañeros de trabajo son muy cooperativos. Demuestre que tiene paciencia y cortesia.

ACUARIO - ene. 20 a feb. 18 Seleccione entre el logro y un poco de diversion, entonces sabrá lo que tiene que hacer. Descanse a intervalos de su trabajo. Ponga en operacion sus capacidades.

PISCIS - feb. 19 a mar. 20 - Aproveche esta oportunidad para librarse de todo lo que sea anticuado. Haga que su vida transcurra suavemente. Unase a personas de medios y buen caracter y todo marchara a pedir de boca.

SI SU HIJO NACE HOY ... sentira compasion por todos, y esta buena cualidad lo puede hacer un gran luchador por el bien y la justicia en el mundo.

PARACAIDISTANAN MERICANO A ATACA COMUNISTANAN

SAIGON--UPI-- Cientos di paracaidistanan norteamericano i tropanan di infanteria australiana apoya pa avionnan di reaccion B-52 di bombardeo, awe a emprende un gran ofensiva contra e" e triangulo di heru" di e comunistanan na noroeste di Saigon.

E paracaidistanan, perteneciente na e 173RD brigada aerotransportá, y e soldanan australiano a avanza tras di e fuego di mortero granada i armanan automatica den nan ofensiva, na mas o menos 32 kilometer di e capital.

Un vocero militar di Estados Unidos a bisa cu solo tempu por bisa si e batalla lo ta un di e encuentronan grandi di e guerra.

E fuerzanan estadounidense for di hopi luna caba ta trata pa e comunistanan ofrece un frente i bringa den e region.

E "triangulo di heru" di e comunistanan ta un posicion cual punto ta hacia Saigon.

Nan ta kere cu e sector mas fortifica di Vietnam del Sur, i nan tin entendí cu e ta sirbi di jefatura pa e dirigentenan di Vietcong.

Dos incursion, pa parti di e aparatonan B-52, di ocho motor a reaccion cu base na Guam, a castiga e fortificacion comunista prome cu e forsanan di terra, apoyá pa tropanan di asalto transportá den helicoptero, avionnan di combate a reaccion cu tabata tira cohetenan i helicopternan cu tabata larga bomnan di napalm cai, a lanza nan ataque den e region.

E portavoz estadounidense a bisa unicamente cu tabatin contacto significativo te ultima ora di awe. Nan tin entendí cu e lucha ta habrí, pero no tin ningun informe riba e bajanan.

TOKIO -- UPI -- A ser informa awe cu cincu barcu pesquero hapones, cu mas di 200 tripulante en total, ta desaparecí de n medio Pacifico, den un zona afecta pa e tifon "Carmel".

E direccion hapones di seguridad maritime a bisa cu 39 di e cuarenta tripulantenan di e barcu di 160 tonelada "Henten" a ser salbá entre restonan di e nave.

Un despacho di Guam ta indica cu varios naufrago a ser mira riba e isla Agriham, di e grupo di "Las Marianas Septentrionales".

PEPITA



BUCHI ROBES



E CONFESION STRANJO

E otro banda di e graf ta coba. E caja dorna coe krans y flornan ta su dilanti y un tiki mas leeuw e familiares y conocidonan ta para.

Carla ta mira caranan tristoe y curioso. Pero un cos e por a mira ariba cara di toer e bisinjanan di su abuelo difunto algo stranjo coe e mes no por splica. Principalmente ora nan mira su tata. Herbert Engdahl ta para keto e dilanti e caha di su tata. Coe su figura imponente y elegante e tabata parce manera un señor aristocratico meimei di algun campesino. E no tabata pone atencion ariba e presentenan y e tabata haci manera coe e no ta sinti nan mirada jen di odio.

E tabata scucha e palabranan di e pastor bieeuw y cariñoso, kende e tabata conoce for di su juventud. Carla ta hisa su bista pa cielo y ta pensa ariba su abuelo. E ta pensa tambe ariba e propiedad grandi y bunita coe apenas c a hanja tempoe di conoce bon, y tambe cuan severo y vengativo su abuelo tabata.

Carlo ta sinti un compasion profundo pa e difunto.

De un oracion e ta pidi Dios pordonele. Carla ta bolbe waak rond. Un pa un e ta keda weita e presentenan. entre nan e ta ripará un homber bieeuw, gordo, di estatura cortico y pelón, kende ta mira su tata jen di odio. Si miradanan ta mata, ta sigur coe Herbert Engdahl lo tabata morto basta ratu caba. Carla ta sinti antipatía pa cu e homber bieeuw y pa un instante e ta lubida coe ta na un entierro e ta. E ta hala para mas serca di su tata. Herbert Engdahl a bin demonstrá su tata un ultimo honor, e a cumpli cu su deber. Y e no tin nada di haci aki mas awor.

E tabata un di e promer personanan coe ta aleja su mes. E ta coi Carla su man tene y ta bisa: "Laga nos bai." Su auto tabata pará dilanti di e santana. Bo por a notele mes ora meimei di e otro autonan luhoso. Net nan ta bai drenta den e auto, un homber halto y delegá ta corre jega cerca nan. E ta bistí toer na pretoe coe un paraplu den su man. Cansá e ta keda pará na e auto. E ta trata di recordá e cara, pero ta asina tanto tempo coe e no a bin su cas ya e no ta recorda e habitantenan mas. "Kiko mi por haci pa bo?" e ta puntra cortesmente. "Ami ta abogado Leo," e ta presentá su mes.

"Mi mas sincero condolencia, señor Engdahl. Y....y esey ta bo jioe muher?" Carla no ta bisa nada ora coe e abogado ta dunele man. "Mi kier a puntrabo si bo por a bini na mi oficina awe tarde, señor Engdahl. Ta trata di e testamento di bo tata difunto." "Testament?" Engdahl ta puntra asombrá. "Mi no ta compronde señor abogado." "Wel, esaki ta contestá, mi tabata amigo y abogado di bo tata." Carla ta nota coe cuanto orgullo e abogado ta bisa esey. "Ta bon coe bo mes a bini, sino mi mester a manda jamabo. Bo por a bini tres' or cerca mi? Abo y bo jioe muher." Engdahl ta sacudí cabez coe si. "Ja coe bo ta desea asina lo mi bini. Ta unda bo kantoor ta keda?"

"Na mesun caminda bieeuw. Banda di plaza señor Engdahl, mes caminda coe e tabata trinta anja pasá. Laga nos bisa te tres' or antó. Te aworo." "Mi no ta comprondé," Herbert Engdahl ta bisa pensativo ora e start e auto. "Kiko mi tin di haci coe e testament? Carla ta pensativo y no ta contesta mesora." Ta unda plaza ta keda anto?" e ta puntra. Su tata ta sonrei. Den un pueblito cercano, casi binti kilometer foi di aki. Mi ta pustabo coe e ta mes bieeuw y jen di stof manera antes." "Y kiko nos ta bai haci mientras tanto?" "Nos ta bolbe pa e finca, asina bo tin tempoe pa conocele mihó. Mi a ripara coe bo a gusta eynan" Carla ta contesta coe si.

Carla ta pensa ariba toer loké su tata a laga atras pa ffa di su mama, y mas coe nunca e ta sinti un amor infinito pa su tata. Herbert Engdahl ta sintiele stranja ora e ta kana den e cas grandi despues di trinta anja, e cas caminda e a pasa su juventud. E ta pasa den toer e cuartonan y ta keda mira e objetonan coe ta trece hopi recuerdonan den su memoria. E ta bai sinta na e lessenaar di su tata y coe su man e ta caricia e madera. Di ripiente e ta sintiele emocioná. Toer cos a pasa, e ta pensa. Toer cos! Merdia Herbert y Clara ta come na mesa hunto coe e terrateniente y un sirviente cariñoso. E terrateniente jama Alfonso Koster y e señora tabata traha den cushina. Bo por a ripará na nan cara coe nan tabata tristu pa ffa di e morto di nan amo. Hopi anjanan largu nan a sirbiele, y awor nan ta preocupá pa nan mes destino. Nan toer dos tabata sabi di es historia penoso entre tata y jioe, ma nan a trata Herbert Engdahl como si fuera coe nunca e a bandoná e finca. Despues coe nan a caba di come, Carla ta sali den e jardin. Herbert ta retirá su mes den e biblioteca sperando e ora pa e bai na e abogado. Carla tabata goza inmensamente di su paseo. E ta sintiele manera coe nan ta impresionele masha. E ta sintiele manera coe ta na vacantie e tá, despues di a pasa hopi tempoe na kantoor. Kanando, e ta jega den e coenoecoe caminda e maishi ta halto caba E ta pensa, mi ta mucho jong pa keda pensa ariba cos verdriet toer ora bai. Y coe alegria e ta scucha e canto di e pajaritonan. Ta te ora coe su pia a dal contra di e bleki grandi casi tumbele e ta riparele. "Ta kiko esey ta?", e ta puntra rabiá y ta keda mira e homber coe ta gezak banda di e bleki. "Dispensami, señorita, pero esey ta mi bleki verf," e homber ta contesta. "Verf?", Carla ta puntra asombrá. "Ta kiko bo ta haci coe verf akinan? Y curioso e ta keda weita e bleki coe ta jen di verf corá. E homber ta sonrei. "Mi mester verf e stakanan di nobo. Bo ta weita esayanan nan ta clá caba, despues mi ta pasa un strepie blanco ariba nan"' Carla ta frega caminda e a dal su pia. Y promer coe e por contesta algo, e ta hiba otro susto.







11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek.
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Kubitschek a acoge hopi voto den eleccionnan estatal

Pa H. Denny Davis

RIO DE JANEIRO -- UPI -- Presidente Humberto Castello Branco a dicidi na opta un posicion media entee e intervencion federal di 11 gobierno estatal y un indiferencia pasiva frente e victoria di oposicion den e eleccionnan di diadomingo pasa.

Esaki ta e interpretacion cu prensa local y observadornan

va, cu e ehercito lo hasi loke e presidente ordena, a pone fin na e rumornan cu fuerzanan arma lo interveni den gobernacion di e extranhero a duna awe na e anuncio hasi pa Castello Branco di cu e lo trata di obtene cambionan constitucional pa vigorisa e revolucion.

E anuncio presidencial, suma na un declaracion di e minister di guerra, Arthur Costa E. Sil-

11 estadonan na unda e eleccionnan a ser realisa.

"Jornal do Brasil", a describi e distuacion calificando e como esun mas grandi cu e presidente a afronta desde cu el a convoca na eleccionnan.

"E presidente a logra obtene acuerdo pa e gobernadornan eligi tuma mando -- Jornal do Brasil a bisa -- y pa esey e mester hasi dos importante concesion na e hefenan militar descontento; e inmediato aumento di control federal riba gobiernonan di e estadonan, pa medio di un enmienda di e constitucion y e inmediata promulgacion di un ley cu ta limita severamente e actividadnan di expresidente Juscelino Kubitschek y otro politiconan proscrito.

E mes diario a bisa tambe cu ta probable un gestion di presidente Castello Branco ante e congreso pa nan aproba un enmienda constitucional afin di por eligi e presidente nobo den forma indirecta -- pa e propio congreso -- na lugar di efectua e consulta popular den e eleccionnan di oktober di 1966.

E victoria aplastante obtene pa e candidatonan adicto na Kubitschek den e extenso estado di Minas Gerias, y den e estado chikitu Guanabara, forma pa e ciudad Rio de Janeiro, mester a reduci e fuerza moral di Castello Branco como hefe di e revolucion reformista.

Awor e presidente ta entre dos grupo revolucionario opuesta.

Un ta ser forma pa e oficialnan di ehercito cu a hibe prome magistratura y cu ta desea di tin garantia cu e movimiento reformista lo sigui su curso maske kiko pasa.

Algun dia nan ta desea pa declara e leccionnan general di diadomingo ultimo nulo.

Otronan kier pa gobierno federal hasi cargo di tur o di algun di e 11 estadonan. Hopi ta exigi pa presidente Castello Branco permanece indifinidamente den su cargo te ora tur e reformanan economica y agraria ser consolida y completa.

CUADRONAN DI FRANZ HALS

AMSTERDAM -- UPI -- Cuater cuadro atribuí na e maestro flemenco di siglo 17 Franz Hals, por tabata obra di un falsificador di siglo 20, e diario "Trouw" ta bisa awe.

E diario ta duna declaracion di Jacques van Meegeren, kende a manifesta cu e cuater pinturanan "casi cu seguridad ta obra di mi tata". E "maestro" falsificador Hans van Meegeren a muri na 1947.

Dos di e obranan di cual e diario ta scirbi ta na Europa, un na Glasgow i e otro den museo hulandes. E dos restantenan ta na Estados Unidos.

Jacques a bisa cu e galerianan Lilienfield, di New York tin "E tocador di tambu", cu 1925 a ser atribuí na Hals.

Otro pintura cu tambe a ser atribuí na Hals titulá "dos piscadornan chikitu" cu Jacques ta afirma cu ta obra di su tata, tambe ta na Estados Unidos den poder di un coleccionista.

LOS ANGELES--UPI-- Lockheed-California Co. a anuncia awe cu e ta bai construi un avion cu lo subi manera un helicoptero, lo stop i despues lo dobla su schroefnan horizontal una vez cu e altura determiná ser alcansá, i a partir di e momento ey e por desarrolla velocidadnan di te 800 kilometer pa ora, manera un aparato di alanan fiha.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo